

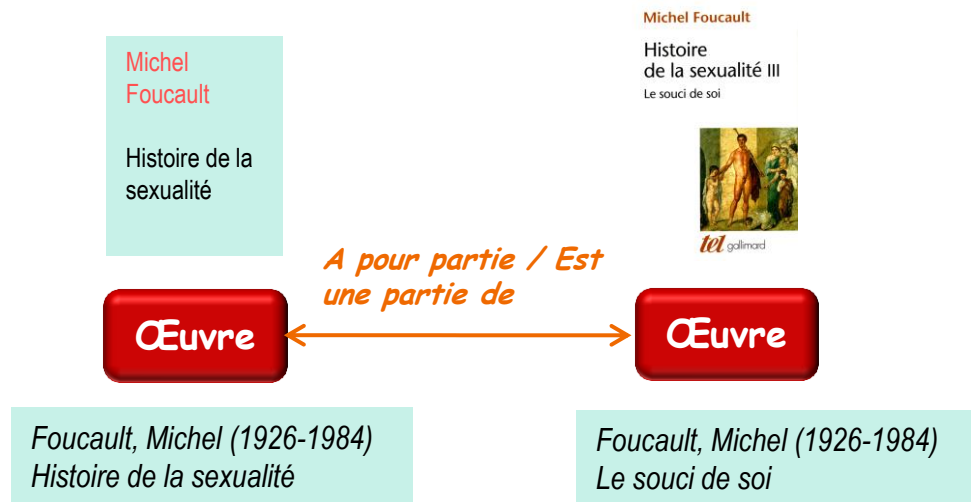
# Les relations entre œuvres et entre expressions dans RDA-FR

Journée Systèmes & Données 2019  
Bibliothèque nationale de France  
15 novembre 2019

# Les relations entre œuvres

# Relations d'œuvre tout-partie

*A pour partie / Est une partie de*



# Relations de succession

*Précédé de / Suivi de*



*Précédé de / Suivi de*

Œuvre

Œuvre

*Beauvoir, Simone de (1908-1986)  
Mémoires d'une jeune fille rangée*

*Beauvoir, Simone de (1908-1986)  
La force de l'âge*

# Relations de composante

*Livret utilisé dans / Utilise le livret*



Da Ponte, Lorenzo (1749-1838)  
Le nozze di Figaro

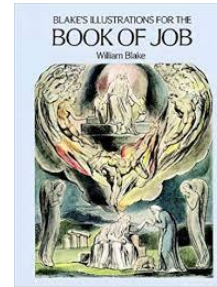
*Livret utilisé dans /  
Utilise le livret*



Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791)  
Le nozze di Figaro. KV 492

# Relations d'accompagnement et de complément

*Illustre / A pour illustration*



*Illustre /  
A pour illustration*

Œuvre

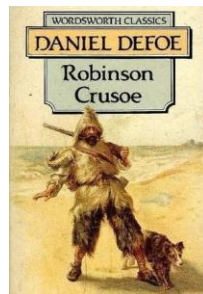
Œuvre

Blake, William (1757-1827)  
Book of Job

Bible. A.T.. Job

# Relation d'inspiration

*A inspiré / Est inspiré de*



Œuvre

Defoe, Daniel (1661?-1731)  
Robinson Crusoe

*A inspiré /  
Est inspiré de*



Œuvre

Coetzee, John  
Maxwell (1940-....)  
Foe

# Relations de transformation

*Est un remake de / A pour remake*



King Kong (film ; 2004)



King Kong (film ; 1933)

*Est un remake de /  
A pour remake*





# Relations de transformation

*Est un développement de /  
Développé dans*



Œuvre

*Hors normes (film)*



Œuvre

*Il faudrait en faire un film (film)*

*Est un développement de /  
A pour développement*

# Relations de transformation

## Relations d'adaptation

*Est une adaptation dans un autre mode de création de / A pour adaptation dans un autre mode de création*



*Est une adaptation dans un autre mode de création de / A pour adaptation dans un autre mode de création*



Othello (film ; 1949)

Shakespeare, William (1564-1616)  
Othello

# Relations de transformation

## Relations d'adaptation

*Est une adaptation pour la jeunesse dans le même mode de création de /  
A pour adaptation pour la jeunesse dans le même mode de création*



Œuvre

Tournier, Michel (1924-2016)  
Vendredi ou La vie sauvage

*Est une adaptation pour la jeunesse dans le même mode de création de /  
A pour adaptation pour la jeunesse dans le même mode de création*



Œuvre

Tournier, Michel (1924-2016)  
Vendredi ou Les limbes du Pacifique

# Relations de transformation

## Relations d'association

*Est une œuvre préparatoire pour /  
A pour œuvre préparatoire*

*Est le scénario de /  
A pour scénario*



*Est le scénario de /  
A pour scénario*

Œuvre

Œuvre

Handke, Peter (1942-....)  
Der Himmel über Berlin  
Les ailes du désir

Der Himmel über Berlin (film)  
Les ailes du désir (film)

# Les relations entre expressions

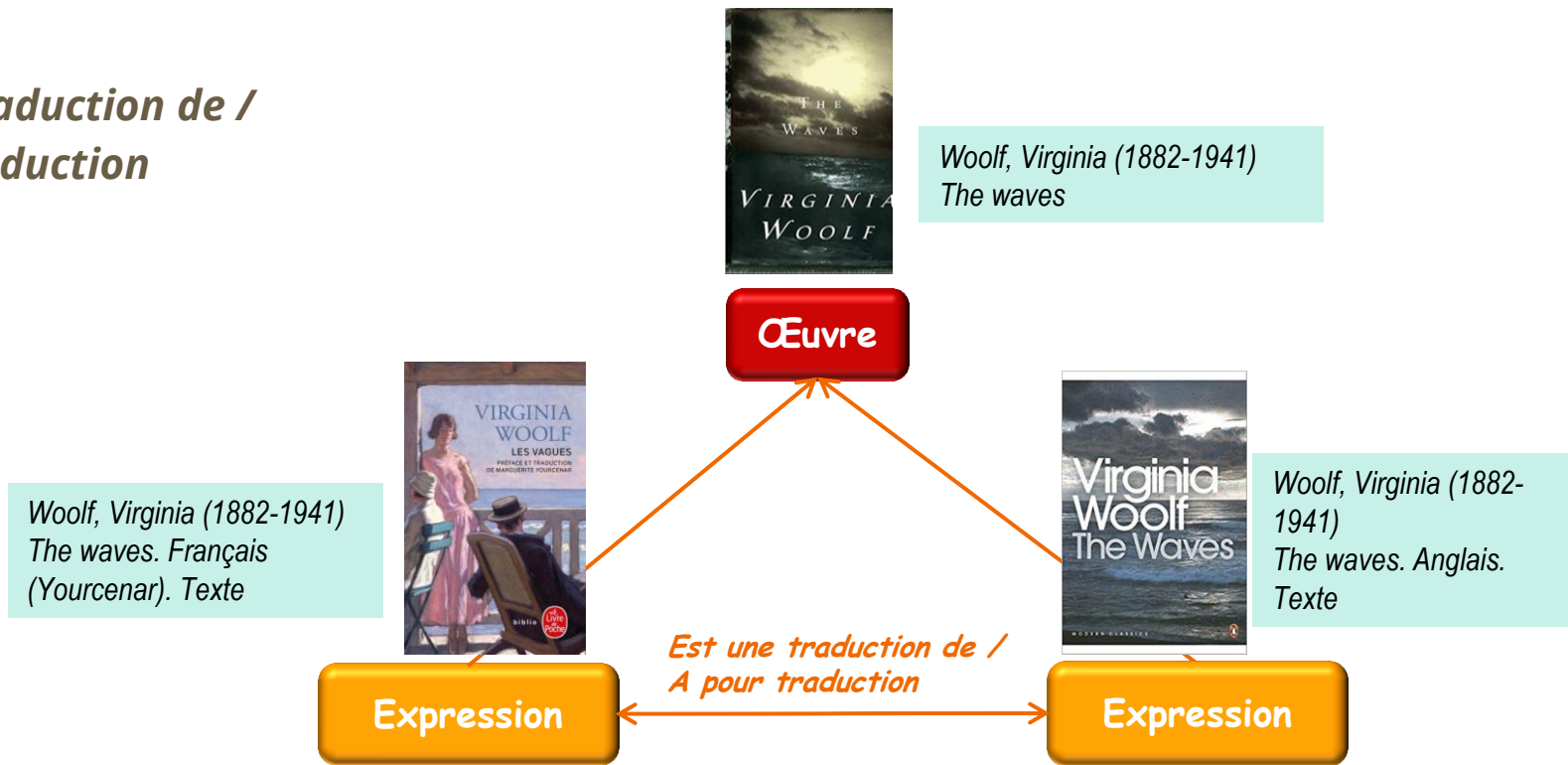
# Relations d'expressions dérivées

*Est une révision de /  
A pour version révisée*



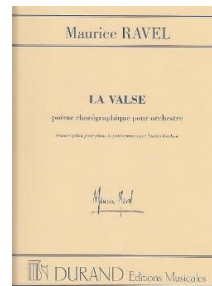
# Relations d'expressions dérivées

*Est une traduction de /  
A pour traduction*



# Relations d'expressions dérivées

*Est une interprétation/exécution de /  
A pour interprétation/exécution*



Ravel, Maurice (1875-1937)  
La Valse. O 72

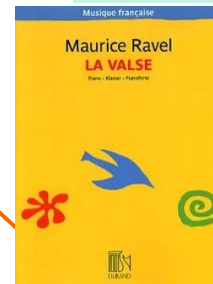
Œuvre

Ravel, Maurice (1875-1937)  
La Valse. O 72 (Arrangement.  
Piano. Ravel). Musique notée

Ravel, Maurice (1875-1937)  
La Valse. O 72 (Arrangement.  
Piano. Ravel). Musique exécutée  
(Berezovsky)



*Est une de interprétation/exécution de  
/ A pour interprétation/exécution*

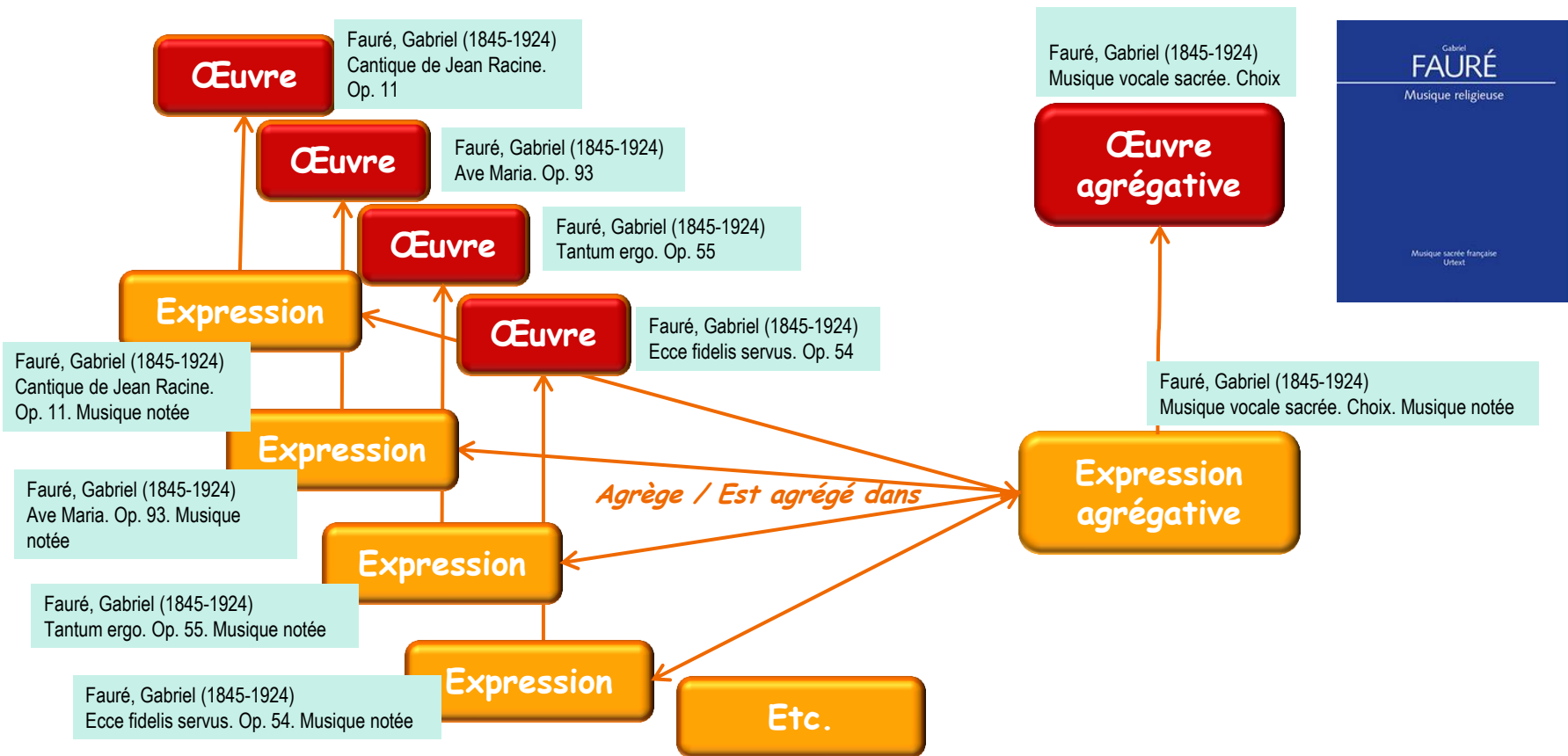


Expression

Expression



# Relations d'agrégation



# Les relations entre expressions et œuvres

# Relations d'adaptation entre expressions et œuvres

*Est une adaptation pour la jeunesse de [expression/œuvre] /  
A pour une adaptation pour la jeunesse [expression/œuvre]*

London, Jack (1876-1916)  
White fang



Œuvre



Œuvre

Mory, Catherine  
Croc blanc

London, Jack (1876-1916)  
White fang. Français (Gruyer  
; Postif). Texte



Expression

*Est une adaptation pour la jeunesse de [expression/œuvre] /  
A pour une adaptation pour la jeunesse [expression/œuvre]*